



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 November 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее семидесятой сессии (25–29 августа 2014 года)

№ 36/2014 (Сирийская Арабская Республика)

Сообщение, направленное правительству 17 июня 2014 года

Относительно Аммара Теллави

Правительство не ответило на данное сообщение

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был продлен и уточнен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 2006/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/8 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний срок. Резолюцией 24/7 Совета от 26 сентября 2013 года срок действия мандата был продлен еще на три года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение) Рабочая группа препроводила упомянутое выше сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников,

GE.14-22817 (EXT)



* 1 4 2 2 8 1 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является столь серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Ниже следует краткое изложение обстоятельств дела, доведенных до сведения Рабочей группы по произвольным задержаниям.

4. Аммар Теллави, 1979 года рождения, гражданин Сирии, является аспирантом Дамасского университета.

5. Г-н Теллави – мирный оппонент режима Хафеза аль-Ассада и его сына Башара аль-Ассада. Он опубликовал ряд книг и организовал несколько общественных круглых столов на тему о политической ситуации в Сирии.

6. 9 декабря 2006 года он был арестован агентами сирийской военной разведки, когда находился в одном из автобусных парков Дамаска. Ордера на арест агенты не предъявили и, как сообщается, нанесли ему побои пистолетом по голове, в результате чего он потерял сознание. Его увезли в неизвестное место, где, как утверждается, он всю ночь подвергался пыткам в различной форме, в том числе с применением электрошока. В результате жестоких пыток г-н Теллави испытал временную потерю памяти.

7. Первоначально семья г-на Теллави пребывала в неведении о его судьбе и местонахождении, а в последующем ее уведомили, что он содержится в отделении № 235 (известном также как "Палестинское отделение") – изоляторе службы военной разведки в Дамаске. Там г-н Теллави содержался без связи с внешним миром, и членам его семьи не позволяли его посещать. Г-ну Теллави также не предоставлялось никакой медицинской помощи, хотя он страдает нарушением зрения на оба глаза, требующим медицинского внимания.

8. В январе 2008 года, по прошествии 13 месяцев после ареста г-на Теллави, в течение которых он содержался под стражей без связи с внешним миром, его наконец доставили к следственному судье. Судья предъявил ему обвинение по статье 306 Уголовно-процессуального кодекса Сирии (Уголовный кодекс), запрещающей участие в деятельности "организации, созданной с целью изменения общественного строя государства террористическими средствами". Затем

г-н Теллави был переведен в тюрьму г. Седная, где его семья могла посещать его раз в месяц.

9. 30 января 2011 года его дело было рассмотрено Верховным судом по делам государственной безопасности, и он был приговорен к 15 годам тюремного заключения по статье 306 Уголовного кодекса. Адвокату г-на Теллави не была предоставлена возможность ознакомиться с материалами дела его клиента для подготовки его защиты в суде. Ему было разрешено только присутствовать на судебном процессе, в ходе которого, как утверждает, сторона обвинения не представила никаких свидетельств, подтверждающих участие г-на Теллави в якобы "террористической" деятельности.

10. 22 июня 2011 года г-н Теллави был переведен в тюрьму г. Алеппо. Как сообщается, он нередко подвергается одиночному заключению, голоду, жестокому обращению и унижению. Кроме того, он неоднократно становился объектом инсценировки смертной казни. Члены его семьи видели его в последний раз летом 2012 года, а в начале февраля 2014 года им было сказано, что больше никаких свиданий с ним у них не будет. Г-н Теллави остается в заключении в тюрьме г. Алеппо по сей день.

11. Источник утверждает, что содержание г-на Теллави под стражей носит произвольный характер, поскольку лишено каких бы то ни было правовых оснований. Он подчеркивает, что г-н Теллави был арестован 9 декабря 2006 года без предъявления ордера и что он так и не был поставлен в известность о причинах своего ареста до тех пор, пока его наконец не доставили к следственному судье в январе 2008 года. По словам источника, это является нарушением статей 424 и 425 Уголовного кодекса, согласно которым никто не может содержаться под стражей без надлежащего предъявления обвинения в установленном законом порядке. К тому же, добавляет источник, статья 104 Уголовного кодекса гласит, что следственный судья обязан незамедлительно, в течение 24 часов, допросить вызванного к нему повесткой обвиняемого или любого подозреваемого, арестованного на основании соответствующего ордера. В нарушение этого требования г-н Теллави был доставлен к следственному судье лишь через 13 месяцев после своего ареста.

12. Источник также заявляет, что содержание г-на Теллави под стражей носит произвольный характер, поскольку является результатом осуществления им прав на свободное выражение своего мнения, на мирные собрания и свободу ассоциации, которые гарантированы статьями 19, 21 и соответственно 22 Международного пакта о гражданских и политических правах. Источник утверждает, что г-н Теллави был арестован за свою политическую деятельность против режима аль-Ассада, добавляя при этом, что статья 306 Уголовного кодекса систематически используется для осуществления репрессий в отношении политических оппонентов.

13. Источник далее заявляет, что в данном деле имеются серьезные нарушения международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, что придает лишению г-на Теллави свободы произвольный характер. Источник подчеркивает, что г-н Теллави содержался под стражей без предъявления обвинений в течение 13 месяцев, а для судебного разбирательства его дела и вынесения судом приговора потребовалось более четырех лет, что является нарушением пункта 3 статьи 9 Пакта, гласящего, что "каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставляется к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение". Источник также

утверждает, что Верховный суд по делам государственной безопасности, который недавно был упразднен, не может считаться таким "компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона", который гарантировал бы право на справедливое судебное разбирательство, закрепленное в пункте 1 статьи 14 Пакта. В обоснование этого довода источник, в частности, указывает на то, что упомянутый суд не гарантировал полного доступа к адвокатам и зачастую не расследовал или отказывался расследовать утверждения о применении пыток с целью принуждения к даче признательных показаний и что решения этого суда не подлежали обжалованию. Источник заявляет, что по этой причине все решения, вынесенные этим чрезвычайным судом, как таковые являются незаконными и должны быть объявлены не имеющими юридической силы, а также что дела осужденных им лиц должны быть заново рассмотрены беспристрастным и справедливым судом.

Ответ правительства

14. Рабочая группа 17 июня 2014 года направила правительству Сирийской Арабской Республики сообщение с просьбой представить подробную информацию о нынешнем положении г-на Теллави, а также о правовых нормах, служащих основанием для его продолжающегося содержания под стражей, и о том, насколько они соответствуют нормам международного права. Рабочая группа сожалеет, что правительство не ответило на доведенные до его сведения утверждения.

Обсуждение

15. Несмотря на отсутствие какой-либо информации со стороны правительства, Рабочая группа считает себя в состоянии выразить свое мнение в соответствии с пунктом 16 своих методов работы¹. Правительство Сирийской Арабской Республики не опровергло утверждений источника относительно г-на Теллави.

16. Г-н Теллави по-прежнему подвергается произвольному содержанию под стражей в нарушение статьи 9 Всеобщей декларации прав человека и статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, и, кроме того, налицо серьезные нарушения права на справедливое судебное разбирательство, которое предусмотрено статьей 10 Всеобщей декларации прав человека, статьей 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и нормами обычного международного права. До того как его доставили к судье, он на протяжении 13 месяцев содержался под стражей без связи с внешним миром, подвергаясь пыткам и не получая никакой медицинской помощи. Кроме того, ему не был предоставлен адекватный доступ к юридической помощи в связи с судебным разбирательством. Приговор, вынесенный ему три года спустя Верховным судом по делам государственной безопасности по статье 306 Уголовного кодекса и предусматривающий 15 лет лишения свободы, стал еще одним нарушением норм международного права. Хотя и признавая, что упомянутый суд был в последующем упразднен, Рабочая группа подчеркивает, что совершение процессуальных действий военными судами в отношении гражданских лиц или вынесение ими решений о превентивном задержании гражданских лиц представляют собой нарушение основополагающих требований независимости и беспристрастности и гарантий справедливого судебного разбирательства, предусмотренных статьей 10 Всеобщей декларации о правах человека, статьей 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и нормами

¹ См., например, мнение № 5/2014 (Ирак), пункты 14 и 15.

обычного международного права, как это подтверждается постоянной правовой практикой Рабочей группы². В связи с этим Рабочая группа ссылается на свои предыдущие мнения, касающиеся Сирийской Арабской Республики, в том числе мнения № 37/2011 и № 43/2013.

17. В своих заключительных замечаниях в отношении Сирийской Арабской Республики Комитет по правам человека заявил, что у него сохраняется обеспокоенность в связи с многочисленными утверждениями о том, что процессуальные нормы военных судов не соответствуют гарантиям, закрепленным в статье 14 Пакта (CCPR/CO/71/SYR, пункт 17).

18. Комитет против пыток в своих заключительных замечаниях по первоначальному докладу Сирии заявил, что он "испытывает глубокую озабоченность в связи с многочисленными, согласующимися между собой и серьезными утверждениями относительно того, что характер функционирования этого суда не соответствует международным стандартам правосудия" (CAT/C/SYR/CO/1, пункт 11), и добавил, что Верховный суд по делам государственной безопасности "правомочен выносить приговоры и назначать уголовные наказания за преступления, которые имеют очень широкие определения". Наконец, в своем замечании общего порядка № 32 (2007 год)³ Комитет по правам человека подтвердил, что изложенные в статье 14 гарантии применимы к гражданским и военным судам общей и исключительной юрисдикции.

19. Рабочая группа пришла к выводу, что нарушения статей 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статей 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах в данном случае являются столь серьезными, что это придает факту лишения г-на Теллави свободы произвольный характер. Соответственно, оно подпадает под категорию III по классификации произвольных задержаний, которую использует Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

20. Рабочая группа также считает, что лишение г-на Теллави свободы является результатом осуществления им прав на свободное выражение своего мнения, на мирные собрания и свободу ассоциации, которые гарантированы статьями 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека и статьями 19, 21 и 22 Международного пакта о гражданских и политических правах. Оно подпадает под категорию II по классификации произвольных задержаний, которую использует Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

21. Рабочая группа напоминает, что это – лишь одно из нескольких мнений Рабочей группы, в которых констатируется нарушение Сирийской Арабской Республикой своих международных обязательств в области прав человека⁴. Ра-

² См. A/HRC/27/48, пункт 66, и мнения № 20/2012 (Израиль); № 11/2012 (Египет); № 12/2012 (Египет); № 6/2012 (Бахрейн); № 3/2012 (Израиль); № 1/2012 (Египет); № 57/2011 (Египет); № 50/2011 (Египет); № 37/2011 (Сирийская Арабская Республика); № 38/2011 (Сирийская Арабская Республика); № 39/2011 (Сирийская Арабская Республика); № 1/2011 (Сирийская Арабская Республика); № 3/2011 (Египет); № 31/2010 (Боливарианская Республика Венесуэла); № 32/2010 (Перу); № 27/2010 (Сирийская Арабская Республика); № 22/2010 (Египет); № 23/2010 (Мьянма); № 13/2010 (Палестинская администрация); № 9/2010 (Израиль); № 5/2010 (Израиль).

³ Замечание общего порядка № 32 (2007 год) Комитета по правам человека о праве на равенство перед судами и трибуналами и на справедливое судебное разбирательство, пункт 22.

⁴ См. также мнения № 1/2011, № 26/2011, № 37/2011, № 38/2011, № 9/2012 и № 43/2013.

бочая группа напоминает Сирийской Арабской Республике о ее обязанности выполнять международные правозащитные обязательства не подвергать кого-либо произвольным задержаниям, освобождать произвольно задержанных лиц и предоставлять им компенсацию. Обязанность соблюдать международные обязательства в области прав человека лежит не только на правительстве, но и на всех должностных лицах государства, включая судей, сотрудников полиции, служб безопасности и пенитенциарных учреждений, выполняющих соответствующие функции. Рабочая группа подчеркивает, что никто не должен потворствовать нарушениям прав человека. Рабочая группа также отмечает индивидуальную уголовную ответственность, которая может возникать вследствие произвольных задержаний, когда согласно нормам обычного международного права такие задержания представляют собой преступления против человечности.

Постановление

22. В свете вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям выносит следующее мнение:

Лишение Аммара Теллави свободы является нарушением статей 9, 10, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека, а также статей 9, 14, 19, 21 и 22 Международного пакта о гражданских и политических правах. Оно подпадает под категории II и III по классификации произвольных задержаний, которую использует Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

23. В соответствии с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство Сирийской Арабской Республики принять меры по исправлению положения г-на Аммара Теллави и привести его в соответствие с положениями Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах и с нормами обычного международного права.

24. С учетом всех обстоятельств дела Рабочая группа считает, что надлежащим средством правовой защиты было бы немедленное освобождение г-на Аммара Теллави и предоставление ему обладающего искомой силой права на компенсацию в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и нормами обычного международного права. Обязанность предоставить г-ну Аммару Теллави компенсацию за нарушение его прав лежит на государстве и должна подлежать исполнению в национальных судах.

25. В соответствии со статьей 33 а) своих методов работы (A/HRC/16/47, приложение) Рабочая группа полагает уместным препроводить утверждения о применении пыток Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания для принятия соответствующих мер.

[Принято 28 августа 2014 года]